

Hiob 41



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Siehe^{H2005}, eines jeden Hoffnung^{H8431} wird betrogen^{H3576}: Wird man nicht schon^{H1571} bei^{H413} seinem Anblick^{H4758} niedergeworfen^{H2904}? 2 Niemand^{H3808} ist so kühn^{H393}, dass^{H3588} er ihn aufreize^{H5782}. – Und wer^{H4310} ist es^{H1931}, der sich vor mein Angesicht^{H6440} stellen^{H3320} dürfte? 3 Wer^{H4310} hat mir zuvor^{H6923} gegeben^{H6923}? Und ich werde ihm vergelten^{H7999}. Was unter^{H8478} dem ganzen^{H3605} Himmel^{H8064} ist, ist mein.

4 Nicht^{H3808} schweigen^{H2790} will ich von seinen Gliedern^{H905} und von seiner Krafftülle^{H1697} H13691 und von der Schönheit^{H2433} seines Baues^{H6187}. 5 Wer^{H4310} deckte^{H1540} die Oberfläche^{H6440} seines Gewandes^{H3830} auf^{H1540}? In sein Doppelgebiss^{H3718} H7448, wer^{H4310} dringt^{H935} da hinein^{H935}? 6 Wer^{H4310} tat die Pforte^{H18172} seines Angesichts^{H6440} auf? Der Kreis seiner Zähne^{H8127} ist ein Schrecken^{H367}. [?] ^{H6605} [?] ^{H5439} [?] ^{H5439} 7 Ein Stolz^{H1346} sind seine starken^{H650} Schilder^{H40433}, jedes einzelne verschlossen^{H5462} mit festem^{H6862} Siegel^{H2368}. 8 Eines^{H259} fügt^{H5066} sich ans^{H5066} andere^{H259}, und keine^{H3808} Luft^{H7307} dringt^{H935} dazwischen^{H996}, 9 Stück^{H376} an Stück^{H251} hängen^{H1692} sie fest zusammen^{H1692}, greifen^{H3920} ineinander^{H3920} und trennen^{H6504} sich nicht^{H3808}. 10 Sein Niesen^{H5846} strahlt^{H1984} Licht^{H216} aus^{H1984}, und seine Augen^{H5869} sind wie die Wimpern^{H6079} der Morgenröte^{H7837}. 11 Aus^{H4480} seinem Rachen^{H6310} gehen^{H1980} Fackeln^{H3940}, sprühen^{H4422} feurige^{H784} Funken^{H3590} hervor^{H1980}. 12 Aus^{H4480} seinen Nüstern^{H5156} fährt^{H3318} Rauch^{H6227} wie aus^{H3318} einem siedenden^{H5301} Topf^{H1731} und Kessel⁴. [?] ^{H100} 13 Sein Hauch^{H5315} entzündet^{H3857} Kohlen^{H1513}, und eine Flamme^{H3851} fährt^{H3318} aus^{H4480} seinem Rachen^{H6310}. 14 In seinem Hals^{H6677} wohnt^{H3885} Stärke^{H5797}, und die Angst^{H1670} hüpf^{H1750} vor^{H6440} ihm her. 15 Die Wampen^{H4651} seines Fleisches^{H1320} schließen^{H1692} an^{H1692}, sind ihm fest angegossen^{H5921} H3332, unbeweglich^{H1077} H4131. 16 Sein Herz^{H3820} ist hart^{H33325} wie^{H3644} Stein^{H68} und hart^{H33326} wie ein unterer^{H8482} Mühlstein^{H6400}. 17 Vor^{H4480} seinem Erheben^{H7613} fürchten^{H1481} sich Starke^{H410}, vor^{H4480} Verzagtheit^{H7667} geraten^{H2398} sie außer^{H2398} sich^{H2398}. 18 Trifft^{H5381} man ihn mit dem Schwert^{H2719}, es hält^{H6965} nicht^{H1097} stand^{H6965}, noch Speer^{H2595}, noch Wurfspieß^{H4551}, noch Harpune^{H83027}. 19 Das Eisen^{H1270} achtet^{H2803} er für Stroh^{H8401}, das Kupfer^{H5154} für faules^{H7539} Holz^{H6086}. 20 Der Pfeil^{H1121} H7198 jagt^{H1272} ihn nicht^{H3808} in^{H1272} die^{H1272} Flucht^{H1272}, Schleudersteine^{H68} H7050 verwandeln^{H2015} sich ihm in Stoppeln^{H7179}. 21 Wie Stoppeln^{H7179} gilt^{H2803} ihm die Keule^{H8455}, und er verlacht^{H7832} das Sausen^{H7494} des Wurfspießes^{H3591}. 22 Unter^{H8478} ihm sind scharfe^{H23038} Scherben^{H2789}, einen Dreschschlitten^{H2742} breitet^{H7502} er hin^{H7502} auf^{H5921} den Schlamm^{H2916}. 23 Er macht die Tiefe^{H4688} sieden^{H7570} wie einen Topf^{H5518}, macht^{H7760} das Meer^{H3220} wie einen Salbenkessel^{H4841}. 24 Hinter^{H310} ihm leuchtet^{H215} der Pfad^{H5410}, man könnte die Tiefe^{H8415} für^{H2803} graues^{H7872} Haar^{H7872} halten^{H2803}. 25 Auf^{H5921} der Erde^{H6083} ist keiner^{H369} ihm gleich^{H4915}, ihm, der geschaffen^{H6213} ist ohne^{H1097} Furcht^{H2844}. 26 Alles^{H3605} Hohe^{H1364} sieht^{H7200} er^{H1931} an; er ist König^{H4428} über^{H5921} alle^{H3605} wilden^{H1121} H7830 Tiere^{H1121} H78309.

Fußnoten

1. Eig. von dem, was seine Krafftülle betrifft
2. Eig. die Türflügel
3. O. die Rinnen seiner Schilder
4. O. und brennenden Binsen
5. Eig. fest, zähe
6. Eig. fest, zähe
7. O. Wurfspieß
8. Eig. schärfste
9. S. die Anm. zu Kap. 28,8